

**Mark of a
Christian**
基督徒的特征

Matthew 马太福音
5:11-16



Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐. 打你; 裁判员 在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐. 打你; 裁判员 在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐. 打你; 裁判员 在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because couldn't fault you upward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

无法定你有错

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 打你; 裁判员在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because not filial reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

不孝

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为打你; 裁判员在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because not filial reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

我犯罪?! 你是狗

不孝

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐. 打你; 裁判员 在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog

beat you; retrench

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me

¹² Rejoice and be glad,

because you are persecuted and reviled in heaven, for the same way they persecuted the prophets who were before you.

not filial

hate you because you want to please Christ

我犯罪?! 你是狗

不孝

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了

¹² 应当喜乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的

讨厌你因为你要讨基督的喜悦

打你; 裁判员逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

I sin?! you dog

beat you; retrench

11 Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me ¹² Rejoice and be glad,

because you are not filial toward in heaven, for the same way they persecuted the prophets who were before you.

hate you because you want to please Christ

我犯罪?! 你是狗

不孝

11 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了 ¹² 应当喜乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的时候, 人若逼迫你们, 你们就喜乐, 因为你们要得赏赐. 你们逼迫他们, 你们就喜乐, 因为你们要得赏赐.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

¹¹ 人若因我辱骂你们, 逼迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, p **“be glad”**: redundant y say all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

¹¹ 人若 **“快乐”**: 多余的字 迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当 欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

“can really rejoice!”

¹¹ Blessed are you when people insult you, p ^{“be glad”}: redundant y say
all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad,
because great is your reward in heaven, for in the same way they
persecuted the prophets who were before you.

“真的可以欢喜”

¹¹ 人若 ^{“快乐”}: 多余的字 迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福
了. ¹² 应当 欢喜快乐, 因为你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的
先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

“can really rejoice!”

¹¹ Blessed are you when people insult you, p ^{“be glad”}: redundant y say
all kinds of evil against you because of me. ¹² Rejoice and be glad,
because great is your reward in heaven, for in the same way they
persecuted the prophets who were before you.

“真的可以欢喜”

¹¹ 人若 ^{“快乐”}: 多余的字 迫你们, 捏造各样坏话毁谤你们, 你们就有福
了. ¹² 应当 欢喜快乐, 因为 你们在天上的赏赐是大的. 在你们以前的
先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you ¹ because of me. ¹² Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

“真的可以欢喜”

¹¹ 人若逼迫你们，捏造一样坏话毁谤你们，你们就有福了。¹² 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you **eternal, greatest reward**, for **“can really rejoice!”** **“be glad”**: redundant **say** all kinds of evil against you **1** cause of me. ¹² **Rejoice and be glad, because** great is your **reward in heaven**, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

“真的可以欢喜” **永恒, 最伟大的礼物**
¹¹ 人若 **“快乐”**: 多余的字 迫你们, 捏造 **1** 样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当 **欢喜快乐**, **因为** 你们在 **天上的赏赐** 是大的. 在你们以前的先知, 人也是这样逼迫他们.

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you **eternal, greatest reward**, for **“can really rejoice!”** **“be glad”**: redundant **say** all kinds of evil against you **1** cause of me. ¹² **Rejoice and be glad,** **because** great is your **reward in heaven**, for in the same way they persecuted the **prophets** who were before you.

2

“真的可以欢喜”

永恒, 最伟大的礼物

¹¹ 人若 **“快乐”**: 多余的字 逼迫你们, 捏造 **1** 样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当 **欢喜快乐**, **因为** 你们在 **天上的赏赐** 是大的. 在你们以前的 **先知**, 人也是这样逼迫他们.

2

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹¹ Blessed are you **eternal, greatest reward**, for **“can really rejoice!”** **“be glad”**: redundant **say** all kinds of evil against you **1** cause of me. ¹² Rejoice and be glad, **because** great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

2 honoured like prophets

“真的可以欢喜”

永恒, 最伟大的礼物

¹¹ 人若 **“快乐”**: 多余的字 迫你们, 捏造 **1** 样坏话毁谤你们, 你们就有福了. ¹² 应当 欢喜快乐, **因为** 你们在 天上的赏赐 是大的. 在你们以前的 先知, 人也是这样逼迫他们.

2 被看重如同先知

1. Reward 赏赐 (5:11-12)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ **You are the salt of the earth.** But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

¹³ **你们是世上的盐.** 盐若失了味, 怎能叫他再咸呢? 以后无用, 不过丢在外面, 被人践踏了.

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the **salt** of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

¹³ 你们是世上的**盐**。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

useful: preserve, disinfect

¹³ You are the **(salt)** of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

用处: 保存, 消毒

¹³ 你们是世上的**(盐)**。盐若失了味, 怎能叫他再咸呢? 以后无用, 不过丢在外面, 被人践踏了。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

preserves life

¹³ You are the **(salt)** of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

维持生命

¹³ 你们是世上的**(盐)**。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of Christians: givers of eternal life (Matthew 马太福音 5:11-16)

preserves life

¹³ You are the **(salt)** of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

基督徒: 带给人永生

维持生命

¹³ 你们是世上的**(盐)**。盐若失了味, 怎能叫他再咸呢? 以后无用, 不过丢在外面, 被人践踏了。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot. if you can't attract people to Christ

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。若不能吸引人归耶稣

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

not giver of eternal life

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

不能带永生给人

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.

not giver of eternal life

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

不能带永生给人

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹³ You are the salt of the earth. **But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot.**

not giver of eternal life

becomes rubbish

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

不能带永生给人

成为垃圾

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

14 You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

15 Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. **16** In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

14 你们是世上的光. 城造在山上, 是不能隐藏的. **15** 人点灯, 不放在斗底下, 是放在灯台上, 就照亮一家的人. **16** 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the **world**. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是**世上**的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。 ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。 ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

Christians must impact not a just few

¹⁴ You are the light of the (world) A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

基督徒不只要影响一些人

¹⁴ 你们是世上的光。 城造在山上，是不能隐藏的。 ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。 ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark 6 (family, friends, school, job, MRT, foreign lands 音 5:11-16)

Christians must impact not a just few

¹⁴ You are the light of the (world) A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

家人, 朋友, 学校, 工作, 地铁, 外地

基督徒不只要影响一些人

¹⁴ 你们是(世上)的光. 城造在山上, 是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗底下, 是放在灯台上, 就照亮一家的人. ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark 6:90-91 the whole world (音 5:11-16)

Christians must impact not a just few

¹⁴ You are the light of the (world) A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

全世界

基督徒不只要影响一些人

¹⁴ 你们是(世上)的光。 城造在山上，是不能隐藏的。 ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。 ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark 6:9 go beyond ourselves—out of comfort zone 音 5:11-16)

Christians must impact not a just few

¹⁴ You are the light of the (world) A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

要跨越自己——出离舒适区

基督徒不只要影响一些人

¹⁴ 你们是(世上)的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the **house**. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。 ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮 **一家的人**。 ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the **house**. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, **earlier: light to the world** good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。 **之前：带光给世界** ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮 **一家的人** ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the **house**. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, **now: light to a house** good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。 **现在：带光给家** ¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮 **一家的人** ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)



征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

own built on a hill cannot be hidden.
put it under a bowl. Instead, they
everyone in the house¹⁶ In the
others,
heaven.

now: light to a house

现在: 带光给家

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)



征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

own built on a hill cannot be hidden.
put it under a bowl. Instead, they
everyone in the **house** ¹⁶ In the
others,
heaven.
now: light to a house

现在: 带光给家

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮**一家的人** ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)



why me?
为何是我?

征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

own built on a hill cannot be hidden.
put it under a bowl. Instead, they
everyone in the house¹⁶ In the
others,
heaven.

now: light to a house

God put you there
to be light

神安排你在那里
为要作光

现在: 带光给家

¹⁴ 你们是世上的光. 城造在山上是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗底下, 是放在灯台上, 就照亮一家的人¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)



why me?
为何是我?

征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

own built on a hill cannot be hidden.
put it under a bowl. Instead, they
everyone in the house¹⁶ In the
others,
heaven.

now: light to a house

God put you there
to be light

only you can preach

神安排你在那里
为要作光

只有你能传福音

现在: 带光给家

¹⁴ 你们是世上的光. 城造在山上, 是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗底下, 是放在灯台上, 就照亮一家的人¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. ¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光. 城造在山上, 是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗底下, 是放在灯台上, 就照亮一家的人. ¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在**你的生命必须带永生给人**¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)



Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. People light a lamp and put it under a bowl. Instead, they

your life must bring eternal life to people ¹⁶ In the
ur light shine before others, that they may see your
glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光 城造在山上 是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗
底下, 是放 **你的生命必须带永生给人** ¹⁶ 你们的光也当这样照在人
前, 叫他们看见你们的好行为, 便将荣耀归给你们在天上的父.

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在**你的生命必须带永生给人**¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your **good deeds** and glorify your Father in heaven.

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在**你的生命必须带永生给人**¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的**好行为**，便将荣耀归给你们在天上的父。

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

Matt 5-7: obeying God's law from heart

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在架上。**你的生命必须带永生给人**¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

太5-7: 用心遵行神的律法

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

holiness to God; love to people

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在架上。**你的生命必须带永生给人**¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

对神圣洁；对人爱心

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your **good deeds** and glorify your Father in heaven.

holiness to God; love to people

anger/reconciliation

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放

你的生命必须带永生给人

前，叫他们看见你们的**好行为**，

怒气/和解

你们在天上的父。

对神圣洁; 对人爱心

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

holiness to God; love to people

adultery/purity

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放

你的生命必须带永生给人

¹⁶ **你们的光也当这样照在人**

前，叫他们看见你们的好行为，

奸淫/纯度

你们在天上的父。

对神圣洁; 对人爱心

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

holiness to God; love to people

divorce/ faithfulness

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在

你的生命必须带永生给人

¹⁶ **你们的光也当这样照在人**

前，叫他们看见你们的好行为，你们在天上的父。

离婚/忠心

对神圣洁; 对人爱心

2. Responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

holiness to God; love to people

love/enemies

¹⁴ 你们是世上的光 城造在山上 是不能隐藏的. ¹⁵ 人点灯, 不放在斗底下, 是放 **你的生命必须带永生给人**

¹⁶ 你们的光也当这样照在人前, 叫他们看见你们的 好行为, 你们在天上的父.

对神圣洁; 对人爱心

爱/仇敌

responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ In the same way, let your light shine before others, that they may see your **good deeds** and glorify your Father in heaven.

holiness to God; love to people

giving to the needy

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，使光能照耀众人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

对神圣洁; 对人爱心

周济穷人

responsibility 责任 (5:13-16)

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

¹⁴ You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden.

¹⁵ Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead, they put it on its stand, **your life must bring eternal life to people**

¹⁶ **In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.**

work hard/make sacrifices to do good

giving to the needy

¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，使光给你们的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

勤劳/做出牺牲来行善

救济穷人

responsibility 责任 (5:13-16)

John 约翰 1:9-12

⁹ The true light that gives light to everyone was coming into the world . . . ¹¹ He came to that which was his own, but his own did not receive him. ¹² Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God.

⁹ 那光是真光, 照亮一切生在世上的
人 . . . ¹¹ 他到自己的地方来, 自己的人倒
不接待他. ¹² 凡接待他的, 就是信他名的
人, 他就赐他们权柄, 作神的儿女.



Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

The mark of a Christian: they are the light of the world. Christians have a responsibility to give the world eternal life. You must tell them to believe in Jesus. If you do that, you will offend people. You will be persecuted. People will get offended because you tell them they are sinners. They will be offended because you preach Jesus by your Christian lifestyle. Will you still be the light of the world?

基督徒的特征: 他们是世界的光. 基督徒有责任带永生给世界. 你必须告诉他们要信靠耶稣. 你若这样作, 你会得罪人. 你会被逼迫. 你会得罪人因为你说他们是罪人. 你会得罪他们因为你传耶稣是通过基督的生活方式. 你还要作世界的光吗?

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

Reward: You can surely rejoice for being persecuted. Reasons: First you will receive a reward in heaven—it is eternal and the greatest reward. Second, God will also honour you like he honoured the prophets.

赏赐: 你因为被逼迫就能肯定地欢喜. 原因: 第一, 你将得到天上的赏赐 — 是永恒和最大的赏赐. 第二, 神会尊荣你如同他尊荣先知们.

Mark of a Christian 基督徒的特征 (Matthew 马太福音 5:11-16)

Responsibility: If you cannot attract people to Jesus, your life is a useless one like rubbish. You must bring Jesus not just to a few people but to the whole world. You are in a particular place or situation not by chance: God put you there to be the light. Do good works to these people. Attract them to Jesus. Give them Jesus. Give them life, eternal life.

责任: 你若不能吸引人归向耶稣, 你的生命是无用的, 如同垃圾. 你不仅要给耶稣给一些人, 而是要给全世界. 你在某个岗位或状况, 绝不是偶然: 是神把你放在那里作光. 你要对这些人行善. 吸引他们到耶稣那里. 给他们耶稣. 给他们生命, 永远的生命.